

Chapter 23

The Present Passive

23.1 In sections 22.1 and 22.2 we met examples of the Passive Voice, and learned the personal endings for both the Middle and the Passive in the Present tense.

With a verb in the Passive there is a Subject, but no Object. The Agent (the person or thing doing the action to the subject) is usually shown by ὑπό + Genitive of the Agent.

23.2 The basic pattern for the **Present Indicative Passive** is

	Singular	Plural	
I	STEM-ομαι	STEM-ομεθα	we
you	STEM-η	STEM-εσθε	you
he/she/it	STEM-εται	STEM-ονται	they

For λυω, this becomes

I am being loosed	λυομαι	λυομεθα	we were being loosed
you are being loosed	λυη	λυεσθε	y'all were being loosed
he/she/it is being loosed	λυεται	λυονται	they were being loosed

Practice - until you can read and translate easily

- | | |
|---|--|
| 1. ὁ Ἰησους βαπτίζεται ὑπο του Ἰωαννου. | Jesus is being baptized by John. |
| 2. το εὐαγγελιον κηρυσσεται ὑπο του Λουκα. | The gospel is being preached by Luke. |
| 3. οἱ δεσμοι απολυνονται
ὑπο των στρατιωτων ; | Are the prisoners being released
by the soldiers? |
| 4. αγοραζεσθε ὑπο του κυριου. | You are being bought/redeemed by the Lord. |
| 5. οἱ ἐχθροι αποκτεινονται ἐν τη κωμη. | The enemies are being killed in the village. |
| 6. ὁ Χριστος ἐγειρεται ἐκ των νεκρων. | Christ is being raised from the dead. |
| 7. λεπροι καθαριζονται,
και νεκροι ἐγειρονται. | Lepers are being cleansed,
and the dead are being raised. (<i>Matt. 11:5</i>) |
| 8. οἱ Ἰουδαιοι συναγονται
ἐν τῳ ἱερῳ. | The Jews are being gathered together
in the temple. |
| 9. ἀγγελος φαινεται ἐν τῳ οὐρανῳ. | An angel appears in heaven. |
| 10. πειθομαι ὑπο του πονηρου. | I am being tempted by the evil one. |

23.3 Contract verbs obey the usual rules for combining vowels. So we have

	τιμαω - I honor	φιλω - I love	πληρωω - I fill
I am being	honored τιμωμαι	loved φιλουμαι	filled πληρουμαι
you are being	honored τιμα	loved φιλη	filled πληροι
he/she/it is being	honored τιματα	loved φιλειται	filled πλουται
we are being	honored τιμωμεθα	loved φιλουμεθα	filled πληρουμεθα
you are being	honored τιμασθε	loved φιλεισθε	filled πληρουσθε
they are being	honored τιμονται	loved φιλουνται	filled πληρουνται

Practice - until you can read and translate easily

- | | |
|--|---|
| 1. ἀγαπωμαι ὑπο των ἀδελφων. | I am loved by the brothers. |
| 2. οἱ λογοι του προφητου πληρουνται. | The words of the prophet are being fulfilled. |
| 3. ὁ στρατιωτης τιμαται ὑπο του χιλιαρχου. | The soldier is being honored by the tribune. |
| 4. φιλεισθε ὑπο των παιδιων. | You are loved by the children. |

- | | |
|--|--|
| 5. ὁ Ἰησους σταυρουται ὑπο των στρατιωτων. | Jesus is being crucified by the soldiers. |
| 6. καλη ὑπο του διδασκαλου. | You (singular) are being called by the teacher. |
| 7. οἱ Ἰουδαιοι πλανωνται
ὑπο των Σαδδουκαιων. | The Jews are being led astray
by the Sadducees, |
| 8. οἱ λογοι λαλουνται ὑπο του προφητου. | The words are being spoken by the prophet. |
| 9. ζητουμεθα ὑπο των τεκνων. | We are sought by the children. |
| 10. το ἐργον τελειουται ὑπο των ἐργατων. | The work is being completed by the workmen. |

23.4 Sentences for reading and translation

- οἱ μαθηται καλουνται ὑπο του Ἰησου.
- ἡμεῖς παρακαλουμεθα ὑπο του διδασκαλου.
- το βιβλιον ζητειται ὑπο της ἀδελφης.
- καρποι καλοι ποιουνται ὑπο του δενδρου τουτου.
- τα βιβλια ἀναγινωσκονται ὑπο των μαθητων ;
- οἱ πτωχοι οὐ λαμβανονται ὑπο των Φαρισσαιων.
- ὁ μαθητης βαπτιζεται ὑπο του Ἰωαννου.
- ἡ ἐπιστολη γραφεται ὑπο του Παυλου.
- τα τεκνια διδασκονται ὑπο του διδασκαλου ;
- αὕτη διδασκεται ὑπο του ἀδελφου αὐτης.

23.5 Writing Practice : Write the Greek text, while saying aloud (John 1:1-4)

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λογος,	In (the) beginning was the Word
και ὁ λογος ἦν προς τον θεον,	and the Word was with God
και θεος ἦν ὁ λογος.	and the Word was God.
οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ προς τον θεον.	He (this one) was in the beginning with God
παντα δι' αὐτου ἐγενετο,	all (things) happened (came into being) through him,
χωρις αὐτου ἐγενετο οὐδε ἐν. (ὁ γεγονεν.)	not one thing (that happened) happened without him.
(ὁ γεγονεν) ἐν αὐτῳ ζωη ἦν,	(The thing that happened) In him was life,

As noted in chapter 22, the punctuation at "ὁ γεγονεν" is ambiguous. As originally written, there were no spaces between letters, and no punctuation marks. Translators have to decide where to make the sentence end. However, the basic meaning of the passage is clear - "Nothing happened without him. In him was life"

23.6 New Testament Passage for reading and translation : Matthew 11:2-6

In your Greek New Testament, read the passage aloud several times until you can read it without long pauses or stumbling. Then use the helps to translate it.

ἀκουσας	having heard	(a Participle of ἀκουω - I hear)
το δεσμοτηριον	prison	
πεμψας	having sent	(a Participle of πεμπω - I send)
ὁ ἐρχομενος	the one coming = he who is to come	
προσδοκωμεν	we expect, look for	(from προσδοκαω - I expect)
ἀποκριθεις	having answered	(a Participle of ἀποκρινομαι - I answer)
πορευθεντες	having gone	(a Participle of πορευομαι - I go)
ἀπαγγειλατε	tell	(an Imperative of ἀπαγγελλω - I announce, tell)
οἱ χωλοι	the lame	(from χωλος, -η, -ον - lame)
οἱ κωφοι	the deaf, deaf mute	(from κωφος, -η, -ον - deaf, deaf mute)

23.7 Vocabulary to learn

ἀγοράζω	I buy, ransom	(<i>the Agora in Athens was the market place</i>)
ἀποκτείνω	I kill, murder, put to death	
ἀπολύω	I release, set free, send away	(<i>from ἀπο + λυω</i>)
ἐγείρω	I raise	
ἐτοιμάζω	I prepare, get something ready	
εὐαγγελίζω	I preach the good news	Passive - <i>I hear the good news</i>
καθαρίζω	I cleanse, purify	(<i>καθαρος, -α, -ον = pure</i>)
πειθω	I persuade, convince	Passive - <i>I am persuaded, I obey</i>
πειράζω	I tempt, try, put to the test	(<i>ὁ πειρασμος = temptation, time of testing</i>)
σκανδαλίζω	I cause someone to stumble, offend	
σπείρω	I sow (seed)	
φαίνω	I shine, give light	Middle and Passive - <i>I appear, am revealed, am seen</i>
ἢ or ἤ	or	
ἢ . . . ἢ	either . . . or	
ὑπο (with Genitive)	by, by means of, at the hands of	
ὑπο (with Accusative)	under, below	(<i>a hypodermic needle goes "under" the skin</i>)